

*О. А. КОРАБО (г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

## **НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ КОМПОНЕНТ В ПРАГМАТОНИМИИ И ЭРГОНИМИИ БРЕСТЧИНЫ**

Национальная культура – это «совокупность символов, верований убеждений, ценностей, норм образцов поведения, которые характеризуют духовную жизнь человеческого сообщества в той или иной стране, государстве... совокупность материальных и духовных ценностей нации, а также практикуемых данной этнической общностью основных способов взаимодействия с природой и социальным окружением» [1]; национально-культурный компонент – компонент, несущий информацию о национальной культуре народа.

Подтверждено мнение, что специфика национальной культуры, культурные коды все больше проявляются в современной восточнославянской прагматонимии, а также в эргонимии, поскольку это вызывает живой отклик целевой аудитории. Изучение роли национальной культуры в процессе нейминга позволяет составить представление о культурной ментальности потребителя, о том, какие именно ценности привлекают его внимание. Поскольку белорусская национальная культура сформировалась на основе культуры белорусского этноса во взаимодействии с традициями соседних этнических групп – украинцев, русских, литовцев и др., можно говорить о ряде общих проявлениях национальной культуры в процессе онимизации.

Для анализа проявления национальной культуры в прагматонимии и эргонимии Брестчины нами были выбраны наименования творческих объединений трех районов (Пинского, Ивановского, Дрогичинского) и алкогольной и безалкогольной продукции, производимой в регионе.

Широкий лексический фон вышеуказанных наименований содержит в своей семантике разнообразные коннотации, связанные с культурой, историей, топографией Беларуси (*водка «Беларусь Люкс», «Беларусь синеокая», «Белоруссия», народный ансамбль танца «Полесье», народное любительское объединение «Званы Палесся», народный хор «Огни Ясельды»* и др.). Установлено, что белорусский национальный культурный компонент в данных наименованиях часто выражается через признак *белорусский* (*народный вокальный ансамбль «Белорусские девочки», творческое объединение «Беларуская скарбонка», водка «Белорусская Люкс», «Белорусский экстрим»* и др.).

Любая национальная культура уходит корнями в историю нации, и наличие подобных отсылок в прагматонимах и эргонимах вызывает интерес и одобрение у потенциального потребителя. В результате исследования установлено, что в процессе нейминга алкогольных напитков и творческих объединений Брестчины используются имена реальных людей из прошлого, чья деятельность имела какие-либо значимые результаты (*водка и бальзам «Князь Давид», коньяк «Гедимин», пиво «Барон Таубе», народный женский клуб «Предислава»* (мирское имя Ефросинии Полоцкой), *рок-группа из Пинска «Бона»* (польская королева и великая княгиня литовская, оказавшая влияние на развитие города)), наименования объектов, вызывающие ассоциации с национальной историей и

культурой (водка *«Бресть-Литовскъ»*, *«Цитадель»*, бальзам *«Берестье»*, настойка горькая *«Вежа»*), значимые даты (водка *«70 лет великой Победы»*), название государства, история которого неразрывно связана с историей и культурой белорусского народа (водка *«СССР»*), а также другие названия, входящие в культурно-исторический ассоциативный ряд (вино *«Княжеское»*) и т. п.

Культура хранит национальные традиции, в ней наиболее полно отражается национальный характер и национальное самосознание народа.

Так, анализ показал, что в отдельных номинациях исследуемых групп эргонимов и прагматонимов Брестчины присутствуют белорусские и восточнославянские фольклорные традиции: *народный фольклорно-этнографический ансамбль «Купалінка»*, *кружок этикета «Чараўніцы»*, водка *«Змей Горыныч»* (персонаж восточнославянского фольклора), *«Огонь да вода»* (традиционное для фольклора противостояние стихий) и др. Однако отметим, что это проявление национально-культурного компонента не получило широкого распространения.

Встречается в наименованиях рассматриваемых объектов и аллюзия к художественным произведениям, являющимся достоянием белорусской национальной культуры (*народный фольклорно-хореографический ансамбль «Пінская шляхта»* («Пінская шляхта» – пьеса В. Дунина-Марцинкевича), *вино плодородное крепкое «Святязянка»* («Святязянка» – баллада А. Мицкевича)).

Преимущественно в названиях творческих коллективов отражаются национальные особенности отношения к окружающему миру: *детский ансамбль танца «Улыбка»*, *хор польской песни «Воспоминание»*, *юношеский хор «Радость»*, *народный ансамбль народной песни «Асалода»*, *оркестр народных инструментов «Роднасць»* и др.

Щедрость и гостеприимность белорусов, добрососедские отношения, патриотизм, любование своим краем и его жителями иллюстрируют такие эргонимы, как *ансамбль народных инструментов «Палескі сувенір»*, *народный фольклорно-этнографический театр «Мотольские соседки»*, *заслуженный коллектив ансамбля песни и танца «Полесские зори»*, *детский фольклорный коллектив «Бацькаўшчына»*, *творческое объединение «Спадчына»*, *образцовый ансамбль танца «Палесяначка»*, *ансамбль народной музыки и песни «Полешуки»*, *народный ансамбль народного танца «Яновцы»*, *образцовый клуб любителей фольклора «Гутовцы»* и др.

Ряд исследованных наименований отражает национальные привычки белорусов, бытовые и праздничные традиции (*вино плодородное крепкое «На кірмаш»*, *вино «Пасхальное»*, водка *«Богач»*, *«Шлюбная»*, *«Наливай-ка Дачная»*, *«Первач»* и др.), указывает на предметы быта и материальной культуры (*народный фольклорно-этнографический ансамбль «Панёвы»*, *образцовый ансамбль танца «Лянок»*), содержит национальные имена (*хореографическая студия «Тимошки»*, *образцовый ансамбль танца «Яначка»*, *минеральная лечебно-столовая вода «Марыля»* и др.).

Особое отношение к национальной культуре может выражаться через диминутивы (*хореографический ансамбль «Крынічанька»*, *народная вокальная группа «Рудляночка»*, водка *«Белорусочка»* и др.).

Таким образом, в ходе исследования установлено, что национально-культурный компонент присутствует в наименованиях творческих объединений, а также алкогольной и безалкогольной продукции Брестской области. Анализ проявления национальной культуры в исследуемых группах эргонимов и прагматонимов позволяет сделать вывод о том, что успешный нейминг должен соответствовать ожиданиям адресата и быть близок к его представлениям о культуре, истории и морали народа.

#### Список использованной литературы

1. Крысько, В. Г. Этническая психология [Электронный ресурс] / В. Г. Крысько. – Режим доступа: [https://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Psihol/krusko/02.php](https://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Psihol/krusko/02.php). – Дата доступа: 05.05.2019

*С. А. КОРОЛЕВИЧ (г. Брест, БрГУ имени А. С. Пушкина)*

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАРЕМИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ РКИ

В русском языке относительно самостоятельным пластом языковых выражений являются поговорки. Этот термин не имеет строгого определения. Обычно исследователи называют поговорками афоризмы народного происхождения, отмеченные лаконичностью формы, воспроизводимостью значения и имеющие, как правило, назидательный смысл [1, с. 242]. Чаще всего к поговоркам относят пословицы и поговорки, хотя на самом деле поговорочный фонд включает и другие формы народной афористики: загадки, присловья, прибаутки, приметы, пожелания, проклятия, призывы, разного рода экспрессивные единицы.

Принимая во внимание, что язык каждого этноса представляет собой живой организм, неразрывно связанный с историей, культурой и социальной жизнью народа, надо ожидать, что в составе поговорок как форм народной афористики, в их лексическом наполнении, оценочной коннотации и способах её выражения может выявляться специфика национального мировидения. В поговорочных текстах, особенно в пословицах и поговорках, концентрируется содержательный пласт информации о мировосприятии и культуре народа, о его оценочных стереотипах, о моральных нормах и правилах, житейских наблюдениях и т. д. Такой языковой материал является особенно ценным для вторичной социализации инофона (о первичной социализации речь идет, когда индивидуум аккумулирует в себе культурные и языковые ценности своего этноса и социума [2, с. 8]), для формирования вторичной языковой личности студента-иностраника. Вместе с тем возможно обнаружение сходных поговорок, что свидетельствует о существовании общих законов развития общества и этических ориентиров человека.

Первым и обязательным условием успешного, активного восприятия и последующего функционирования поговорок в речи студента-инофона является понимание их смысла. Образный смысл поговорок обычно существенно богаче значений слов, составляющих их текст. Важно осмыслить тот блок информации, который закодирован в лаконичной форме поговорки, чтобы к месту исполь-